



御新风共同实现版本升级!

这期咪咪太郎采访了在学校帮助外国人学生的由利林女士。



我在越南外国语大学主修英语时，第二外语选修的是日语，也利用业余时间兼职做导游。我与我的日本人丈夫是在那时认识的，后来结了婚。在我丈夫外派越南工作的 6 年期间，我们生了两个孩子。后来我们一家人移居日本，在能登川生活了 10 年。在这段时间里，通过接送孩子上幼儿园，我结交了很多朋友，我们还迎来了第三个孩子的出生。在第一个孩子上中学，第二个孩子小学毕业，第三个孩子三岁时，由于我丈夫的工作调动，我们又到澳大利亚生活了 8 年。今年第二个孩子升入大学，以此为机我们带着第三个孩子 3 个人重新回到了滋贺，现在住在近江八幡。决定回国，是觉得也该回到日本过稳定生活了。同时，我认为老大和老二能接受日本与澳洲两国的教育对他们非常有益，所以也希望我们最小的孩子能够学习日语，在日本接受教育。

通过孩子们的学校，我接触到日本和澳洲的教育，也感受到两国教育的不同。澳洲教育的优点在于，不会用特定模式来限制孩子，而是培养孩子的创造力和独立思考能力。比如在美术课上，日本会有样板让孩子照做，并在这个基础上进行评价，而澳洲会是，“用这个做你自己喜欢的东西”这样完全让孩子自由发挥，异想天开的，不得要领的作品都可被摆在一起。而且，从小学开始就会问孩子，“你想成为一个什么样的人，为此你需要做什么？为了实现这个目标今天你做了什么？”这样的问题，以此鼓励孩子主动思考和行动。

虽然孩子们在这里可以自在地成长，但由于教育环境过于宽松，会担心他们学的内容不够多。对比之下，日本有高质量的教育，但孩子们受限于很多细微的规定，可能会感到拘束。也许因为团体行动较多，也存在着群体压力，导致孩子们过于在乎周围而压抑自己。因为这些事，让我感到如果使教育能融合日澳双方的优点该有多好。希望孩子们能够不忘对周围的关注，且拥有自己的主见而前行。

我目前在中小学校通过英语和越南语为外籍学生提供帮助。在前面两个孩子的时候，我把他们的教育完全托付给了学校，但现在多少有了些育儿经验，我认为与学校一起培养孩子才是重要的。不能因为“太忙”或“不懂”而放任孩子不管，比如我们可以通过孩子从学校带回来的东西等来了解和关注孩子在学校的情况。家长自身通过学习日本文化，理解孩子的生活环境，这样才能很好地帮助孩子在异文化中成长。外国人家长不了解日本学校的事情是正常的，因此也不要觉得羞愧，要勇于向老师提问，认真表达自己的想法，让老师更好地了解孩子和家庭的情况。期待学校能够面向新的时代，成为更加开放，更加令学生愉快的场所。通过笔译和口译，我希望能够为孩子、家长和学校之间更好地相互理解提供帮助。

日本社会拥有很多优秀的传统文化，但其中也有一些已经与时代不符的部分。为了让大家更幸福，在珍惜良好传统的同时，我们也应该与时俱进引入新的元素，不论是家长、学校还是整个社会，让我们共同努力，不断实现版本升级吧！

～“少儿护理者”？ 需要支援当事者全家～

大家好。这里是“滋贺县儿童青少年管理局（滋贺県子ども青少年局）”。滋贺县以“儿童，儿童，再儿童！”为本，将县政的目标定为：“为了儿童，与儿童共筑县政”。

大家知道“少儿护理者”的存在吗？少儿护理者是指担负本来应该大人做的家务和照顾家人的责任。大概存在以下情况（1-5）。

				
情况 1	情况 2	情况 3	情况 4	情况 5
需要做家务和照顾年幼的兄弟姐妹。	家里有老人，需要照看或护理。	家人得病或有身心残疾，需要帮助或护理。	家里经济困难，放学后还要去打工挣钱。	为家人做翻译，帮助他们与他人交流。

（图解©儿童家庭科）

对青少年来说，“帮家里做家务”是成长阶段必不可少的经验。但是，一些不符合身心成长的过重的责任和负担如果持续太久，相反会严重影响身心健康。让他们无法享受童年的快乐和青春的美好。其中有些孩子还不得已地放弃追求的梦想或升学的机会。虽然本人认为“帮家人是应该的！”为了心爱的家人可以做出牺牲。但他们往往忽视了自己的SOS，遇到烦恼和问题也难以去求救。

本县的目标是对有困难的孩子和有问题的家庭进行“全面的支援”，向“少儿护理者”伸出援助之手。通过NPO法人，设立咨询窗口，并提供处于同一境遇的孩子们的交流场所。此外还聘请少儿护理者问题的专家，进行科学合理的支援。

在外国国籍的孩子里，有些人因语言上的障碍难以表达自己的意愿，事事处于忍耐的状态。有些孩子为了给家人当翻译，牺牲了自己的时间。社会为了实现让他们能在地区和家里保障愉快“学习”和“玩儿”的时间，请各界人士一起来支援吧！孩子们是社会的财富和未来的希望。请有困难的孩子和家庭来咨询一下吧。

（少儿护理者・支援中心）



咨询电话

倾听儿童・青少年、家长的烦恼。

☎ 077-524-2030

上午 9:00～晚上 9:00（12/29～1/3 除外）

下午 9:00 以后的咨询可连接 24 小时的“儿童 SOS”电话。

～各市区的咨询窗口～

有困难就来咨询吧，在此可以得到热心的支援和周到的服务。









为了让孩子们笑容满面！ ～在与平时不同的地方～

滋贺县有很多支援青少年的团体。

“少儿护理者的支援团体”（★）是在孩子们因家庭问题而烦恼，感到辛苦或希望放松，想咨询一下的时候，给与支援的团体。“儿童食堂”是孩子们免费或低价享受饮食的场所。（部分地区团体，大人也可参加。）

这些为孩子们提供的“场所”可以愉快自由地利用。欢迎大家光临！！



团体名称	内容	举办场所	时间	咨询处
NPO 法人 儿童社会福利服务中心	★少儿护理者的支援场所・供应盒饭、野营	おおつしかんのんじ 大津市観音寺 9-8	每天	077-575-4378 
NPO 法人 <small>せりかわ かっぱ</small> 芹川の河童	★少儿护理者的支援场所・网络咨询室	ひこねしかわはら 彦根市河原 2-3-4	每天	0749-20-9084 
多文化共生支援中心 しっぽす SHIPS	多文化儿童食堂	くさつしくさつ 草津市草津 1-13-12	第4星期六	077-561-5110
かんちゃん的小家	多文化共生设施地域交流会・儿童食堂	おうみはちまんし 近江八幡市 あづちちょうじょうらくくじ 安土町浄楽寺 956-2	2个月 举，1次	090-3708-3315 
NPO 法人 <small>でら</small> やんちゃ寺	青少年的场所・儿童食堂	くさつしな 草津市内	第1，3，5的 星期六	
缀学儿童之家	大家的场所・儿童食堂	あいしょうちょう 愛莊町 えちがわ 愛知川 13-2	第3星期五的 晚餐	090-4030-1492 
大津 缀学儿童之家	自由学校・水彩画教室	おおつしはまおつ 大津市浜大津 4-3-25	星期二・三・五	050-5374-0311 
大人和孩子	大人和孩子的交流场所	おおつしひえいだいら 大津市比叡平 2-39-4	第4星期六 10:00～16:00	email chimihiro@gmail.com

・在去之前，请和上记咨询处取得联系，确认后再出发。

♪ 为孩子们提供更多的食堂和玩的场所 ♪

- ◇ 可以学习・玩的淡海儿童食堂
（滋贺县的儿童食堂）



- ◇ “滋贺儿童体验学校”



围绕五个主题：“交流，生活・创作，自然，里山・农田，文化艺术・历史”，
体验丰富多彩的活动。



咪咪太郎信息



恭贺新年！
今年也请多多关照
龙年 咪咪太郎

◆ 节分祭 2月3日(周六)

在日本各地有撒豆赶鬼出门，招福入门的传统活动

水口神社 甲贺市水口町宮の前3-14

立木神社 草津市草津4-1-3

多贺大社 犬上郡多贺町多贺604

日吉大社 天津市坂本5-1-1



◆ 左義长祭

举行两天，祈祷五谷丰登的传统活动。

3月16日(周六) 13:00~17:30

3月17日(周日) 10:30~22:00

日牟禮八幡宮 近江八幡市宮内町257

◆ 赏樱 佳期 3月下旬~4月上旬

※滋贺县内推荐樱花景点※

三井寺 大津市園城寺町246

琵琶湖疏水 大津市観音寺三井寺町

笠原公园 守山市笠原町683

Juraku 之乡(じゅらくの里) 湖南市東寺4-4-1

彦根城 彦根市金亀町1-1

豊公园 長浜市公園町

海津大崎 高島市マキノ町海津

◆ 希望之丘 春季の小型野营活动

愉悦的自然体验和野外活动!

3月10日(周日) 9:30~16:00

滋贺县希望之丘文化公园(蒲生郡竜王町薬師1178)

费用: 3岁以上1000日元、15岁以上1500日元

报名: 1月13日开始、通过电子邮件报名

请写清楚所有参加者的邮政编码、住所、电话、姓名

(片假名)性别、年龄、电子邮箱

报名电子邮箱: e-yagai@kiboupark-shiga.or.jp



下期咪咪太郎 预定4月发行

咪咪太郎新

◆ 面向外国人的联合专业咨询会

在留、劳动、生活、人权等各种问题均可咨询。

对面咨询，有翻译。一个人30分钟。

时间: 2月26日(周一) 13:00~17:00

场所: 大津琵琶湖合同厅舍

5楼共用会议室

主催: 大阪出入国在留管理局

要预约

二维码



还有滋贺县外国人咨询中心 电话: 077-523-5646

◆ 关于新型新冠预防接种的通知

免费接种期间到2024年3月31日。

◆ 艾滋病免费咨询、检查的通知

• 可匿名接受检查。

• 除艾滋病以外、也可以检查梅毒，B、C型肝炎。

• 1~2小时可出结果。

• 场所: 县内保健所(大津市、草津、甲贺、东近江、彦根、长浜、高岛)

• 需电话预约。

询问 县内保健所(只能用日语)

需要翻译时、可电话联系滋贺外国人咨询中心

电话: 077-523-5646



◆ 确定申告 2月16日(周日)~3月15日(周五)

付高额医疗费者，有住宅融资者等需要订正

扣除额时，事业所得者，还有在复数处获得收入者，

请到税务署进行确定申告。



春天，入学的季节

1月末，各市、町政府部门将向4月新入

小学、中学的学生发送“入学通知

书”。请参加2月各学校举行的入学说明

会，做好入学准备，参加4月的入学开学典礼。

有面向外国人儿童、家长的动画

“初次见面！从今天起我们是朋友”

“请教我！日本的小学校”



滋贺外国人咨询中心(滋贺县国际协会内)

Tel: 077-523-5646

Fax: 077-510-0601

email: mimitaro@s-i-a.or.jp